

Πεντηκοστάριον

Σάββατον τῆς Δ' Ἑβδομάδος

Μηναιον - ΤΗ ΚΕ' ΜΑΪΟΥ

Ἡ Γ' Εὗρεσις τῆς Τιμίας Κεφαλῆς τοῦ
Προδρόμου

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 65.

Στίχ. α'. Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ
γῆ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·
δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Εἶπατε τῷ Θεῷ· ὡς φοβερὰ τὰ
ἔργα σου.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. δ'. Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν
σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Pentecostarion

Saturday of the Fourth Week

Menaion - May 25

Third Finding of the Forerunner's Head

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2. Psalm 65.

Verse 1: Shout to God, all the earth. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Sing now to His name; give glory to
His praise. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 3: Say to God, "How fearful are Your
works. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 4: Let all the earth worship You and
sing to You. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 66.

Στίχ. α'. Ὁ Θεὸς οἰκτείρησαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐλεήσει ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε, Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

Antiphon II. Mode 2. Psalm 66.

Verse 1: *May God be gracious to us, and bless us.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 2: *May He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 3: *That we may know His way on the earth, Your salvation among all the Gentiles.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 4: *Let the peoples give thanks to You, O God; let all the peoples praise You.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever-virgin Mary and, without change, became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος πλ. α'. Ψαλμός 67.

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

Antiphon III. Mode pl. 1. Psalm 67.

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 3: *So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 4: *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

Entrance Hymn. Mode 2.

Bless God in the churches, the Lord from the fountains of Israel. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος δ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Κανὼν Α' τῆς Μεσοπεντηκοστῆς.

Ὡδὴ γ'. Ἦχος δ'. Εὐφραίνεται ἐπὶ σοί.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Ναμάτων ζωοποιῶν, τῇ Ἐκκλησίᾳ τὰς
πηγὰς ἤνοιξας· Εἴ τις διψᾷ, πρόθυμος, ἴτω
καὶ πινέτω, βοῶν Ἀγαθέ.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ναμάτων ζωοποιῶν, τῇ Ἐκκλησίᾳ τὰς
πηγὰς ἤνοιξας· Εἴ τις διψᾷ, πρόθυμος, ἴτω
καὶ πινέτω, βοῶν Ἀγαθέ.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 4.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon 1 of Mid-Pentecost.

Ode iii. Mode 4. N/M (Your Church rejoices.)

From Pentecostarion - - -

*Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]*

You opened springs of life-giving waters
for the Church, O Good One, as you cried: If
any thirst, let them with fervour come and
drink. [EL]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]*

You opened springs of life-giving waters
for the Church, O Good One, as you cried: If
any thirst, let them with fervour come and
drink. [EL]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.

Ἐκ γῆς μὲν πρὸς οὐρανόν, ἀνυψωθῆναι
προφανῶς ἔλεγες· ἐξ οὐρανοῦ Πνεῦμα δέ,
πέμπειν ἐπηγγείλω τὸ ἅγιον.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Ὁ φύσει ζωοποιός, καὶ ἐκ Παρθένου
γεννηθεὶς Κύριος, πᾶσι πιστοῖς δεδῶρηται,
τὴν ἀθανασίαν ὡς εὐσπλαγχνος.

Κανὼν τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὡιδὴ Γ'. Ἦχος πλ. δ'. Ἰλάσθητί μοι Σωτήρ.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Αλήθεια ἐκ τῆς γῆς, ἡ κεφαλὴ
ἀνατείλασα, τοῦ Βαπτιστοῦ σου Χριστέ,
τὸ ψεῦδος ἀπήλασεν, αἰρέσεων ἔλυσε,
τὸν πικρὸν χειμῶνα, καὶ τὸν κόσμον
κατεφώτισεν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ἀντλήσατε φωτισμόν, καὶ χάριν Θεοῦ
καὶ ἔλεος, καὶ κεφαλὴν καὶ ψυχὴν, πιστῶς
ἀγιάσθητε, Κεφαλῇ προσψαύοντες, τοῦ τῆς
Θείας Κάρας, ἀψαμένου ἐν τοῖς ὕδασι.

Δόξα.

Τὰς κεφαλὰς τῶν ἐχθρῶν, ὑπὸ τοὺς
πόδας συντρίβεσθαι, τοῦ Βασιλέως ἡμῶν,
ἰκέτευε Πρόδρομε, πόθῳ τὴν τιμίαν
σου κεφαλὴν τιμῶντος, τὴν Ἡρώδην
στηλιτεύσαν.

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]*

You said clearly that you would be lifted
up from earth to heaven; but you promised to
send the Holy Spirit from heaven. [EL]

*Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven. [RSV]*

Theotokion.

The Lord, by nature giver of life and born
of a Virgin, as he is compassionate has given
immortality to all the faithful. [EL]

Canon for the Forerunner.

From Menaion ---

Ode vi. Mode pl. 4. Be gracious to me.

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]*

O Christ, when the head of Your Baptist
came up from the earth, like the truth, it drove
away falsehood, it ended the bitter winter of
heresy, and it illumined the world. [SD]

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]*

Come, all believers, draw illumination
and God's grace and mercy. And with faith be
sanctified in soul and head, as you touch the
head of the Baptist, who touched the Head of
God in the river. [SD]

Glory.

O Forerunner, pray that the heads of our
enemies be crushed beneath the feet of our
leaders, as we lovingly honor your precious
head that had castigated Herod of old. [SD]

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τοῖς ἐν τῷ Αἰδῇ τὸ φῶς, ἐκήρυξας
ἐλευσόμενον, αἱμάτων παρθενικῶν, σάρκα
περικείμενον, γενόμενον ἄνθρωπον, ἐπ'
εὐεργεσία τῶν ἀνθρώπων μάκαρ Πρόδρομε.

Εἰσοδικόν. Ὑψος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

Both now. **Theotokion.**

O blessed Forerunner, you proclaimed
to those in Hades that the Light was coming,
yes the Lord, who was clothed in flesh from a
Virgin's blood and became man, for the good
of humanity. [SD]

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, risen
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος πλ. δ'.

Μεσούσης τῆς ἑορτῆς, διψῶσάν μου τὴν
ψυχὴν, εὐσεβείας πότισον νάματα ὅτι πᾶσι
Σωτὴρ ἐβόησας· ὁ διψῶν, ἐρχέσθω πρὸς με
καὶ πινέτω· Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστὲ ὁ Θεὸς
δόξα σοι.

Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ὡς θεῖον θησαύρισμα, ἐγκεκρυμμένον
τῇ γῇ, Χριστὸς ἀπεκάλυψε τὴν κεφαλὴν
σου ἡμῖν, Προφῆτα καὶ Προδρόμε. Πάντες
οὖν συνελθόντες, ἐν τῇ ταύτης εὐρέσει,
ἄσμασι θεηγόροις, τὸν Σωτῆρα ὑμνοῦμεν,
τὸν σῶζοντα ἡμᾶς ἐκ φθορᾶς ταῖς ἱκεσίαις
σου.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς μεσαζούσης,
ὁ τῶν ἀπάντων Ποιητὴς καὶ Δεσπότης,
πρὸς τοὺς παρόντας ἔλεγες, Χριστὲ ὁ Θεός·
Δεῦτε καὶ ἀρύσασθε, ὕδωρ ἀθανασίας· ὅθεν
σοι προσπίπτομεν, καὶ πιστῶς ἐκβοῶμεν·
Τοὺς οἰκτιρμούς σου δώρησαι ἡμῖν· σὺ γὰρ
ὑπάρχεις πηγὴ τῆς ζωῆς ἡμῶν.

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion of the Feast.**

From Pentecostarion ---

Mode pl. 4.

O Lord, midway through the feast, give
drink to my thirsty soul from the waters of
true religion. For to all You the Savior cried
aloud, "Let whoever is thirsty come to Me and
drink." O Christ our God, the fountain of life,
glory to You. [SD]

For the Forerunner.

From Menaion ---

Mode 4. Come quickly.

Now Christ has revealed to us your
sacred head once again, * a most holy
treasure hidden underground for so long, *
O Prophet and Forerunner. * Therefore we
have assembled for the feast of its Finding, *
singing our God-inspired hymns in praise of
the Savior, * who saves us from destruction,
by your earnest prayers to Him. [SD]

(Apolytikion of the Parish Church)

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

From Pentecostarion ---

Kontakion.

Mode 4. You who were lifted.

The feast according to the Law at its
midpoint, O Christ our God, as the Creator
and Master of everything, You said to all
those who were present there, "Come that
you might draw from Me the water of
immortality." Hence with faith we cry to
You as we prostrate before You. Your tender
mercies grant to us, we pray. You are the
fountain and source of our life, O Lord. [SD]

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

Τοῦ Προδρόμου.

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς. Ψαλμὸς 63.

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.

Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς
μου.

Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου
τὸ ἀνάγνωσμα.

4:6-15

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπών, ἐκ σκότους
φῶς λάμπει, ὃ ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις
ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς
δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Χριστοῦ.
ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν
ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς
δυνάμεως ἧ τοῦ Θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν· ἐν
παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι,
ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι,
διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι,
καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι,
πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ
σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ
Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ.
Ἀεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον
παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ
ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ
σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν
ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. ἔχοντες

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

For the Forerunner.

Prokeimenon. Grave Mode. Psalm 63.

The righteous man shall be glad in the
Lord. [SAAS]

Verse: Hear my voice, O God. [SAAS]

The reading is from Paul's Second Letter
to the Corinthians.

4:6-15

Brethren, it is the God who said, "Let light
shine out of darkness," who has shone in our
hearts to give the light of the knowledge of
the glory of God in the face of Christ. But we
have this treasure in earthen vessels, to show
that the transcendent power belongs to God
and not to us. We are afflicted in every way,
but not crushed; perplexed, but not driven to
despair; persecuted, but not forsaken; struck
down, but not destroyed; always carrying in
the body the death of Jesus, so that the life of
Jesus may also be manifested in our bodies.
For while we live we are always being given
up to death for Jesus' sake, so that the life of
Jesus may be manifested in our mortal flesh.
So death is at work in us, but life in you. Since
we have the same spirit of faith as he had who
wrote, "I believed, and so I spoke," we too
believed, and so we speak, knowing that He

δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν, εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.

Ἀλληλούϊα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 91.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Πεφυτευμένος ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τοῦ Προδρόμου.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

11:2-15

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰωάννης ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ, πέμψας δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ὃ ἀκούετε καὶ βλέπετε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσι καὶ χωλοὶ περιπατοῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσι, νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται· καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. Τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου· Τί ἐξήλθετε

who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God. [RSV]

Alleluia. Mode 4. Psalm 91.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *The righteous shall flourish like a palm tree.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *Those planted in the house of the Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

For the Forerunner.

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

11:2-15

At that time, when Jesus had finished instructing his twelve disciples, he went on from there to teach and preach in their cities. Now when John heard in prison about the deeds of the Christ, he sent word by his disciples and said to him, "Are you he who is to come, or shall we look for another?" And Jesus answered them, "Go and tell John what you hear and see: the blind receive their sight and the lame walk, lepers are cleansed and the deaf hear, and the dead are raised up, and the poor have good news preached to them. And blessed is he who takes no offense at me." As they went away, Jesus began to speak

εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ
ἀνέμου σαλευόμενον; ἀλλὰ τί ἐξήλθετε
ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον;
ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις
τῶν βασιλέων εἰσὶν. ἀλλὰ τί ἐξήλθετε
ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ λέγω ὑμῖν, καὶ
περισσότερον προφήτου. οὗτος γὰρ ἐστὶ
περὶ οὗ γέγραπται· ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω
τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς
κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν
σου. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν
γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ
βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ
τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν. ἀπὸ δὲ
τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως
ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται,
καὶ βιασται ἀρπάζουσιν αὐτήν. πάντες
γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου
ἐπροφήτευσαν· καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι,
αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι. ὁ
ἔχων ὦτα ἀκουέτω.

Ὕμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 111.

Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.
Ἀλληλουΐα.

to the crowds concerning John: "What did you
go out into the wilderness to behold? A reed
shaken by the wind? What then did you go
out to see? A man clothed in soft raiment?
Behold, those who wear soft raiment are in
kings' houses. What then did you go out to
see? A prophet? Yes, I tell you, and more than
a prophet. This is he of whom it is written,
'Behold, I send my messenger before your
face, who shall prepare your way before
you.' Truly, I say to you, among those born
of women there has risen no one greater than
John the Baptist; yet he who is least in the
kingdom of heaven is greater than he. From
the days of John the Baptist until now the
kingdom of heaven has been coming violently
and men of violence take it by force. For all
the prophets and the law prophesied until
John; and if you are willing to accept it, he
is Elijah who is to come. He who has ears to
hear, let him hear." [RSV]

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos,
ever blessed, most pure, and Mother of our
God. More honorable than the Cherubim,
and beyond compare more glorious than the
Seraphim, without corruption you gave birth
to God the Logos. We magnify you, the true
Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalm 111/112.

The righteous will be remembered for
ever. Alleluia. [RSV]

Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἀντὶ τό· Εἶδομεν τὸ φῶς.

Ἦχος πλ. α'.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ
ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις
τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας
αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ
ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν
τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων,
ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου,
Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου,
οὗ καὶ τῆς τιμίας Κεφαλῆς τὴν Εὐρεσιν
ἐορτάζομεν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ
πανευφήμεων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις εἰς πάντα.

Hymn after Holy Communion.

Instead of "We have seen."

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

THE DISMISSAL

May He who rose from the dead, Christ
our true God, through the intercessions
of His all-pure and all-immaculate holy
Mother, the power of the precious and life-
giving Cross, the protection of the honorable,
bodiless powers of heaven, the supplications
of the honorable, glorious prophet and
forerunner John the Baptist, the Finding of
whose precious Head we celebrate, of the
holy, glorious, and praiseworthy apostles, of
the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Fast Free: All foods allowed.